Aviso legal

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **46 (2019)**

Heft 4

PDF erstellt am: **04.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Desde Suiza a tierras lejanas

Con su exposición "Die Schweiz anderswo" ["Suiza en otras latitudes"], el Schweizerisches Nationalmuseum invita en Schwyz a la reflexión sobre la emigración.

Antes de la salida del tren en la estación central de Zúrich, alrededor de 1930. Foto Keystone

Primero una foto: vemos a una joven pareja con un bebé, sentada sobre una maleta repleta. Él lleva las botas sobre el pantalón, el sombrero algo arrugado, pero la corbata está bien atada. Ella, en cambio, va vestida como para una excursión de domingo. Las miradas de ambos reflejan ilusión. ¿O es más bien tensión e inseguridad? Hay muchas cosas que la imagen no revela de inmediato: estamos en la estación central de Zúrich alrededor de 1930, delante del vagón de fumadores de 3.a clase de los Ferrocarriles Federales Suizos, y la pareja forma parte de un contingente de 40 desempleados suizos de pocos recursos que viajan a Brasil. El objetivo era conseguir allí una nueva vida como colonos en las zonas selváticas. Era una exportación de la pobreza subvencionada por el Estado: la agencia "Organización de asistencia mutua de desempleados para el asentamiento y la emigración" (ANSA, por sus siglas en alemán) recibía subvenciones de la Confederación por asistir a aquellos que deseaban emigrar.

Entre otras cosas son esos recuerdos del "país de emigración Suiza" los que trae a la memoria la notable exposición "Suiza en otras latitudes", en Schwyz. La exposición relata sobre emigrantes de antaño y actuales, busca sus motivos y esperanzas y tematiza la fundación de la Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE). A la vez, muestra que los movimientos migratorios forman parte de la normalidad histórica.

Para los suizos de la "Quinta Suiza" de paso aquí, la exposición es especialmente valiosa, porque también trata de ellos directamente en diferentes eventos complementarios. Así, la exposición se convierte el 11 y el 22 de septiembre de 2019 de las 13.00 a las 16.00 horas en una "oficina de historias migratorias", en la que se invita a los visitantes a relatar la historia migratoria de su familia y dejar que se escriba.

Un nuevo libro confiere a la exposición una dimensión más profunda: la obra de Leo Schelbert "*Von der Schweiz anderswo*" ["Acerca de Suiza en otras latitudes], que muestra, tomando como ejemplo a cientos de suizos, la forma tan diversa en que una nación está presente en el mundo: con mercenarios, misioneros, profesionales y emigrantes en busca de la felicidad y una mejor vida. Con ello, el libro resalta que las naciones no han sido nunca organismos herméticos, sino que siempre han estado entrelazadas con el mundo. (MUL)

■ Exposición "Die Schweiz anderswo", Schweizerisches Nationalmuseum, Forum Schweizer Geschichte Schwyz, Zeughausstrasse 5, 6431 Schwyz. La exposición dura hasta el 29 de septiembre de 2019. www.nationalmuseum.ch/d/schwyz/

■ Leo Schelbert: "Von der Schweiz anderswo. Historische Skizze der globalen Präsenz einer Nation." (edición en alemán) / "Switzerland elsewhere. Historical Sketch of the Global Presence of a Nation" (edición en inglés); 320 páginas, encuadernado, Limmat Verlag, 8031 Zúrich; 38 francos / 40 euros

AVISO LEGAL:
"Panorama Suizo", revista para los suizos en el extranjero, aparece en su 45.° año en los idiomas alemán, francés, inglés y castellano, en 14 ediciones regionales y con una tirada total de 418 000 ejemplares (incluidos 223 000 electrónicos). Las noticias regionales se publican cuatro veces al año. La responsabilidad respecto del contenido de los anuncios y suplementos publicitarios la asumen sólo los anunciantes. Los contenidos no reflejan imperativamente la opinión de la redacción ni del editor.
DIRECCIÓN EDITORIAL: Marc Lettau (MUL), jefe de redacción; Stéphane Herzog (SH); Theodora Peter (TP); Susanne Wenger (SWF); Simone Flubacher (SF), responsable de las páginas "news.admin.ch", Relaciones con los Suizos del Extranjero/DFAE.
ASISTENTE DE REDACCIÓN: Sandra Krebs
TRADUCCIÓN: SwissGlobal Language Services AG; DISEÑO: Joseph Haas, Zúrich; IMPRESIÓN: Vogt-Schild Druck AG, 4552 Derendingen.

DIRECCIÓN POSTAL: Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria: Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, 3006 Berna, Tel. 41313566110, Fax +41313566101, E-mail: revue@aso.ch. PC 30-6768-9

CIERRE DE LA PRESENTE EDICIÓN: 18 julio 2019

Todos los suizos residentes en el extranjero e inscritos en una representación consular suiza reciben gratuitamente esta revista. Otras personas interesadas pueden suscribirse abonando una tasa anual de CHF 30.–/CHF 50.– (en el extranjero). La revista será distribuida manualmente desde Berna a todos los suscriptores.

CAMBIOS DE DIRECCIÓN: Cuando se mude, comunique su nueva dirección a su embajada o consulado suizo; por favor, no nos escriba a Berna.

RECICLADO
Papel hecho de material reciclado
FSC® C012018